

Major Jakob

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME I

No. 36 - 11 September 1948

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 312

RE-INSTITUTION OF AN EXCISE DUTY ON BENZOL

WHEREAS, it is deemed advisable to re-institute the excise duty on benzol in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

In accordance with Administrative Instruction already issued, and excise duty on home produced benzol (item 649 of Customs Tariff) is hereby introduced as from 18th May 1948. The duty shall be of Lire 2.700 per quintal of raw product, and of Lire 3.600 per quintal of pure or refined product.

An additional frontier duty amounting to the same rates as mentioned in the preceding para shall be collected on benzol imported from abroad.

ARTICLE II

Under observance of the procedure and conditions to be established by the Director of Finance, benzol used in the manufacture of explosives, inks, solvents, artificial organic paints, pharmaceuticals, synthetic resins, varnishes, lacquers and similar products, or for the adulteration of spirits, shall be exempt from excise duty or from the additional frontier duty.

ARTICLE III

Any person intending to establish an industry for the production or rectification of benzol shall file the relative declaration with the appropriate excise Technical Office („Ufficio Tecnico delle Imposte di Fabbricazione“) at least 20 days before commencing activity.

The declaration to be drawn up in duplicate shall be accompanied by a plan of the premises of the manufactory as well as by an outline of the plant and shall contain the following particulars:

- a) name of the firm and of the person by whom it is represented;
- b) Commune, number and street, or locality where the manufactory is situated;
- c) the premises of which the manufactory will be composed and the use of each of them (with reference to the plan);
- d) the number, type and capacity of the machinery and appliances, including motive power engines;
- e) quality of raw materials employed and of the products obtained.

The said declaration shall be presented within 20 days from the date of publication of this Order in case of persons already engaged in manufacturing or rectification of benzol.

Any modification of the plant shall be notified beforehand to the appropriate Excise Technical Office, to which a sketch of the modifications planned shall be submitted by the manufacturer.

ARTICLE IV

Any person carrying on the manufacture or rectification of benzol shall obtain a Fiscal Manufacturing Licence, to be delivered by the appropriate Excise Technical Office against an annual licence fee of Lire 1.000 to be paid by the manufacturer or refiner.

The payment of the licence fee shall be made by the firm concerned into the appropriate Provincial Treasury and particulars of the relative receipt shall be entered into the Manufacturing licence.

The licence shall be valid for the calendar year and only for the firm or factory to which it refers. The relative fee shall be paid in the fortnight preceding each calendar year and, in the case of new establishments or of change of ownership, before the delivery of the licence.

If the factory is already in operation, the payment of the licence fee for 1948 shall be made within 30 days from the date of publication of this Order.

ARTICLE V

Any person carrying on the production or rectification of benzol shall pay, within the time-limit which will be fixed by the Administration, a guarantee deposit amounting to 5% of the duty payable on the maximum quantity of benzol which at any time is held in the establishment.

For the transportation or for the storage of benzol liable to Excise duty in privately-owned bonded warehouses located outside the factories, the guarantee deposit shall amount to 10% of the duty payable on the maximum quantity of benzol which is to be stored or on the quantity actually transported.

The above guarantee shall be given by depositing the relative amount in cash or in Public Debt bearer stocks with „Cassa Depositi e Prestiti“ or by a registered charge on a fixed income payable to the manufacturer's name.

Until 31 December 1949 the deposit may be substituted by a bank guarantee (fidejussione) accepted, under his own responsibility, by the „Sovrintendente di Finanza“ and given by a Credit Institution „di diritto pubblico“ or by a bank „di interesse nazionale“.

ARTICLE VI

Vigilance expense for the assessment of the duty in factories and Refineries shall be for the account of the State.

ARTICLE VII

A reduction of duty shall be granted for the natural diminution in weight, as ascertained on the basis of inventories, of benzol stored in factory warehouses or in privately-owned bonded warehouses.

Such reduction shall be granted up to a diminution of 4% per annum if the benzol is contained in tanks (serbatoi o cisternoni), and of 2% per annum if other types of container

are involved. Any diminutions exceeding the said percentages shall be liable to the duty, and where they exceed 6% and 4% per annum respectively, the leakage in excess of such percentage shall be punishable by fine as provided for by Article X of this Order and by Article 25, Section b), of R. D. L. 28 February 1939, No. 334.

ARTICLE VIII

Any person failing to present the declaration referred to in Articles III and XI hereof or not presenting it within the time-limit required or presenting a false declaration shall be punishable with a fine amounting to twice up to ten times the duty defrauded or which it has been the intention to defraud, in terms of Article 2 of R. D. L. 3 January 1926, No. 42, converted into Law 24 May 1926, No. 898.

ARTICLE IX

The manufacturer failing to pay the licence fee, or paying it beyond the time-limit established, shall be liable, in addition to any other penalty which may be applicable — to a fine equalling the amount of the licence fee involved up to three times as much.

ARTICLE X

For the purposes of the enforcement of the Excise duty on benzol, the provisions of R. D. L. 28 February 1939, No. 334, as far as they do not conflict with the provisions of this Order, shall be applied.

In particular, the unlawful manufacture of benzol, or its concealment, by any means whatsoever, for the purpose of avoiding the assessment and payment of the duty, as well as any other violation referred to in „Titolo“ VIII of the aforesaid R. D. L. 28 February 1939, No. 334, shall be punishable with the penalties established by the said „Titolo“.

Such penalties shall be applied without prejudice to those provided for by the Penal Code for the removal or alteration of appliances, stamps and seals affixed by the Administration.

ARTICLE XI

Any person operating benzol manufactories and refineries already in operation on the effective date of this Order shall declare to the Excise Technical Office, within 20 days from the date of its publication, any quantities of benzol stored in the factory, or anyhow held — including benzol in transit — and shall pay the duty on quantities held outside the factories within 15 days of the notice of assessment, except if the product is held in privately — owned bonded warehouses, in which case the duty shall be paid at the time of its removal from such warehouses.

ARTICLE XII

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette, its provisions however, shall become operative as from 18th May 1948.

Dated at Trieste, this 31st day of August, 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 316

EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTIES ON MATERIALS SALVAGED FROM SUNKEN VESSELS AT GREAT DEPTH IN THE OFFING

WHEREAS it is deemed advisable to grant exemption from Customs duties on material salvaged from sunken vessels at great depth in the offing, in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces ;

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The exemption from Customs duties granted under R. D. L. 9 March 1936, No. 422 (converted into the law 4 June 1936, No. 1333), on the importation of materials salvaged by means of specially equipped craft from sunken vessels lying at great depth in the open sea is hereby extended, with effect as from 9 July 1948, to all firms carrying out such salvage and using local craft and personnel for the relative works.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 31st day of August 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 322

INCREASE OF FEES DUE TO JUDICIAL OFFICES AND SECRETARIATS

WHEREAS it is considered advisable to increase the fees due to Judicial Offices and Secretariats in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“);

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section I. — The Judicial Offices and Secretariats of the Zone are hereby authorized to collect the fees fixed in the following table :

- 1) Fee for the first inscription in the general rolls and in the general registers in civil and penal matters in any grade of jurisdiction :
- | | |
|--|--------|
| for the „Ufficio di Conciliazione“ | L. 5.— |
| „ „ „Pretura“ | „ 15.— |
| „ „ „Tribunale“ | „ 22.— |
| „ „ Court of Appeal | „ 30.— |
- 2) Fee for each file of civil and penal matters to be set up according to the law, including files relating to items of credit, inscribed in civil and penal records :
- | | |
|--|--------|
| for the „Ufficio di Conciliazione“ | L. 8.— |
| „ „ „Pretura“ | „ 18.— |
| „ „ „Tribunale“ | „ 27.— |
| „ „ Court of Appeal | „ 36.— |
- 3) Fee for each communication to be made „ex officio“ in relation to orders given by the judge and for each publication made by their order in the Official Gazette of the Allied Military Government :
- | | |
|--|--------|
| for the „Ufficio di Conciliazione“ | L. 7.— |
| „ „ „Pretura“ | „ 15.— |
| „ „ „Tribunale“ | „ 22.— |
| „ „ Court of Appeal | „ 30.— |
- Such fee shall be due for each party who presents himself („costituzione“) or appears („comparizione“) before the Court. More than one party having the same interest shall pay one fee only.
- 4) Fee due for original documents :
- a) in civil matters : for all judicial deeds, orders and certificates inscribed in the chronological register :
- | | |
|--|--------|
| for the „Ufficio di Conciliazione“ | L. 7.— |
| „ „ „Pretura“ | „ 18.— |
| „ „ „Tribunale“ | „ 27.— |
| „ „ Court of Appeal | „ 38.— |
- b) in penal matters : for all records of hearings before the Courts as well as of orders („ordinanze“) closing the proceedings, for penal decrees and sentences

L. 37.—

c) for all certificates, not inscribed in the chronological register, requested by the parties, except penal certificates

L. 30.—

5) Fee due for copies and authentication of civil and penal deeds and for the compiling of originals of sentences in civil and penal matters :

for each page	L. 15.—
---------------------	---------

6) Fee for the issuing of penal certificates :

a) if requested by the party on stamped paper

L. 15.—

b) if requested on the record of another person, pursuant to Article 607 of the Code of Penal Procedure

„ 30.—

- 7) Urgency fee :
- a) for the issuing and for the authentication of copies in civil and penal matters within the two days following the request :
for each page L. 6.—
 - b) for the issuing of certificates, except penal certificates, within the day following that of request..... „ 22.—
- 8) Fee for each inscription of deeds in the registers of legalization „ 5.—
If the legalization is requested for the same day..... „ 8.—
- 9) Fee for transcription, inscription and annotation in the land registers and for registration of deeds whenever this obligation is required by law to be complied with directly by the judicial clerk („cancelliere“) „ 45.—
For sales of immovables in fiscal matters, carried out according to the procedure provided for by the law concerning the collection of direct taxes, fees shall be reduced by one half.
- 10) Fee for each order of payment in assessing the amount of judicial deposits, for the assignment or distribution of amounts in execution proceedings („procedura d'esecuzione“) and for each assessment of fees („onorari“) in bankruptcy proceedings for each order :
a) for amounts up to Lire 5000.— L. 22.—
b) for amounts exceeding Lire 5.000.— and up to Lire 10.000.— . „ 37.—
c) for amounts exceeding L. 10.000.— „ 75.—
- 11) Fee for the compilation of notes of expenses in civil and penal matters „ 38.—
- 12) Fee for searching and inspecting deeds and files relating to civil and penal matters, disposed of or closed for more than one year :
When the year to which the deed or the file refers is indicated exactly L. 18.—
When no indication whatsoever is given, for each year subsequent to the first one „ 9.—
- 13) Fee for searching and inspecting deeds subsequent to the constitution of enterprises and companies („imprese e società“) „ 22.—
- 14) Fee for inspection of lists relating to protested bills :
a) for the first month „ 15.—
b) for each subsequent month „ 7.—
- 15) Fee for the first endorsing of commercial books as well as of those kept by enterprises, companies, associations, „fondazioni“, etc. ; including letter-books („copialettere“) :
a) When the register does not exceed 100 pages „ 37.—
b) for every subsequent 100 pages or fraction thereof „ 15.—
- 16) Fee for the annual endorsing prescribed by the Civil Code of commercial books „ 38.—

Section 2. — All fees provided for by the preceding table shall be reduced by one half in disputes concerning compulsory social insurance and assistance and in those concerning labour exceeding 50.000 Lire.

Section 3. — No fee shall be due for deeds and certificates of any kind released upon request of the tax collector for reason of his office.

ARTICLE II

20% of the sums recovered shall be due to the Judicial Offices („Cancellerie“) which carry out execution proceedings („atti di esecuzione“) for the collection of fines („pene pecuniarie“) and judicial expenses, as well as for credited sums entered in the „campione civile“ and in the register provided for by Article 91 of R. D. dated 16 March 1942, No. 267.

The said percentage shall also be due on all sums declared to be confiscated and on those recovered from sale of „corpora delicti“.

ARTICLE III

The amounts of the fees contemplated by the preceding Articles I and II shall constitute an income of the Judicial Office („Cancelleria“).

ARTICLE IV

The fees due to Judicial Offices and Secretariats in penal matters up to the carrying out of the sentence, as set forth in the table contained in Article I hereof, shall be entered and collected in the manner prescribed for fines („pene pecuniarie“) and judicial expenses by the penal tariff approved by R. D. dated 23 December 1865, No. 2701, and subsequent amendments thereto.

ARTICLE V

The paper, not stamped, necessary in proceedings promoted by persons or bodies entitled to cost free counsel and to exemption from stamp duties, shall be supplied by the Judicial Offices („Cancellerie“) and the cost thereof shall be covered by the office expenses; the respective expense shall be entered on the „campione“ and collected together with the other expenses of the proceeding.

ARTICLE VI

The deeds to be legalized shall be entered in the appropriate register to be kept by the Judicial Office („Cancelleria“) and endorsed by the head of the office before being used.

The serial number with which each legalized deed is inscribed in the register must be indicated in the deed itself before the date and the signature of the official who legalized it.

ARTICLE VII

The amounts indicated in Article 9 of R. D. dated 9th February 1896, No. 25, shall be withdrawn at the Tribunal and the „Pretura“ on the income of each two monthly period.

As compensation for extra work for copying documents a sum not exceeding 5/10 (five tenths) of the amounts due to the Judicial Office („Cancelleria“), for „copying fees“ may be withdrawn.

ARTICLE VIII

The distribution of income shall be made in accordance with Order No. 96 B, dated 9th July 1946.

ARTICLE IX

For the purposes of distribution of income the officials of the office on extraordinary discharge („in congedo straordinario“) or placed on expectancy („aspettativa“) shall not be considered as being present in service.

ARTICLE X

An official of Judicial Offices and Secretariats may not receive in any two monthly period on the distributions of income considered by Article VIII hereof, a sum exceeding 20,000 Lire, save as provided for by the last para of Article XI.

Any eventual balance shall be paid by the „Cancelleria“ of each office into the postal current account in the name of the Secretariat of the „Procura Generale“.

ARTICLE XI

The officials of Judicial Offices and Secretariats who, in the two monthly distribution, have received the amount of 20,000 lire, may not take part in the distribution of the one third of income. Those who have received a lower amount shall participate therein to make their share up to 20,000 lire.

The amount not assigned in the distribution of the one third shall be used for the increasing of the amount to be distributed among the other officials of the district, but subject in every case to a maximum payment of 20,000 lire, in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

Any eventual balance and the one contemplated by the last para of Article X shall be distributed in equal shares among all the judicial clerks and members of the Secretariat of the Court of Appeal of the district, without any distinction including those who have already received the quota of 20,000 Lire.

ARTICLE XII

The Judicial Clerk („Cancelliere“) of the „Pretura“ and the Commissions indicated in Article 13, first para, and Article 15, first para of R. D. dated 9th February 1896, No. 25, shall, within the first five days of every two monthly period, compile the list of officials entitled to the income and indicate therein the quota assigned to each of them.

The list shall be published by posting it in the Judicial Office („Cancelleria“).

In case of disagreement the persons concerned may, within the three following days, appeal to the „Pretore“ or to, the Commissions as provided for by Article 13, last para, and by Article 15, last para, of R. D. dated 9th February 1896, No. 25.

ARTICLE XIII

The measures taken by the „Pretore“ and the Commissions on the claims concerning the distribution of the income shall be final.

ARTICLE XIV

Any relevant provision contrary to or in any way inconsistent with those of this Order is hereby repealed.

ARTICLE XV

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 31st day of August 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 326

DAILY INDEMNITY FOR LAY MEMBERS OF THE COURTS FOR MINORS

WHEREAS it is deemed advisable to grant a daily indemnity to lay members of the Tribunal and of the Section of the Court of Appeal for Minors in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“);

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Lay members of the Tribunal and of the Section of the Court of Appeal for Minors shall be entitled to an indemnity of 1.000.— lire for each day on which they perform their duties; the indemnity is reduced to one half for those members who are public officials.

Said indemnity is not subject to the reduction of 12% provided for by R. D. L. 14 April 1944, No. 561.

ARTICLE II

This Order shall come into effect on the date of its first publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 31st day of August 1948.

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Order No. 315

TEMPORARY AND PARTIAL EXEMPTION FROM INCOME TAX AND FROM ANY OTHER TAX ON INDUSTRIAL INCOME OF FISHING AND FISH-BREEDING ENTERPRISES

WHEREAS it is deemed advisable to provide for a temporary and partial exemption from Income tax and from any other tax on industrial income of fishing and fish-breeding enterprises, within that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“):

NOW, THEREFORE, I, RIDGELY GAITHER, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

For a period of three years commencing as from 1st January 1948 the income of fishing and fish-breeding enterprises within the Zone shall be exempt from Income tax and from any other tax on industrial incomes at the rate of 50% in the case of firms whose income does not exceed lire 100,000, and of 40% in the case of firms whose income exceeds lire 100,000 and does not exceed lire 250,000.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at Trieste, this 1st day of September 1948

RIDGELY GAITHER

Brigadier General, U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Notice No. 20

REGULATION OF THE DISTRIBUTION OF CONTROLLED FODDER

Notice is hereby given by the Price Control Food & Supply Office, Department of Commerce, and the Agriculture & Fisheries Office, Department of Industry, that as from 11th September 1948 the distribution of controlled fodder in that Zone of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces, will be regulated by the following general rules:

I. — FODDER SUBJECT TO CONTROL AND REGULATION

The following shall be subject to control:

- a) sub-products of milling of cereals subject to control or imported;
- b) remainders destined for zootechnical use, deriving from selection of cereals;
- c) deteriorated cereals and deteriorated products thereof (flour & paste) destined for zootechnical use, put at disposal by the Price Control Food & Supply Office;
- d) mixtures prepared wholly or partly with products subject to control.

2. — CONTROL AND DISTRIBUTION OF FODDER

All products specified under 1 shall be subject to the control by the Agriculture & Fisheries Office, Allied Military Government; no quantity thereof may be exempted from the control, or assigned in a manner other than that established by this Notice.

The aforesaid products shall be made available for the feeding of cattle through assignments to the bodies specified hereinafter.

The quantities of bran exceeding local requirements shall remain at the disposal of the Agriculture & Fisheries Office, Allied Military Government, which shall provide for their assignment to the foreign trade from time to time.

3. BODIES EXERCISING CONTROL AND THEIR DUTIES

- a) The Price Control Food & Supply Office shall communicate to the Agriculture & Fisheries Office the quantities of bran derived from time to time from the assignments of wheat for food requirements made to mills, specifying such quantities for each mill and assignment, as well as the quantities of deteriorated cereals and their derivatives made available for fodder;
- b) the Agriculture & Fisheries Office shall give the above said quantities to the disposal of the „Ispettorato Territoriale dell'Agricoltura“, in order that the „Ispettorato“ through its Statistical Section, compile a plan for the apportionment thereof to the bodies charged with the distribution. The „Ispettorato“ shall inform the Agriculture & Fisheries Office which quantities made available will be used for local fodder requirements and which, in its opinion, may exceed such requirements and therefore be available for exportation;
- c) the „Ufficio Territoriale dei Consorzi Agrari“ shall provide, upon information received by the Agriculture & Fisheries Office, for the collection of bran and of other products from the mills keeping them and, on the base of the plan of apportionment notified by the „Ispettorato Territoriale dell'Agricoltura“, for their transfer through the Consorzio Agrario to the firms charged with the distribution among agriculturers;
- d) the communal offices of the Statistical Section of the Territorial Inspectorate of Agriculture shall provide for the issuing of coupons to those entitled upon the basis of the plan of apportionment notified to them by the Inspectorate.
- e) the „Consorzio Agrario“ and the distributing bodies and firms shall provide for the storage and good preservation of the products assigned to each (firm), as well as for the delivery of the fodder to the persons it has been assigned to, according to prices fixed and to the respective coupons issued by the Communal Offices of the Statistical Section of the Territorial Inspectorate of Agriculture.

4. — PRICES

Whole sale prices for delivery of fodder subjected to the control of the Territorial Office of Consorzi Agrari and those for delivery to the distributors as well as prices of sale to the persons or firms entitled, shall be fixed by the competent organs of the Allied Military Government and communicated through the Agriculture & Fisheries Office.

Dated at Trieste, this 10th day of September 1948.

WILLIAM H. COX, Capt. Inf.
Price Control, Food & Supply Officer

LESTER WEIL
Agriculture & Fisheries Officer

Notice No. 25

MINIMUM WAGES FOR PERSONNEL EMPLOYED BY INSURANCE AGENTS

Notice is hereby given that the Minimum Wage Board established pursuant to Order No. 63, dated 1st December 1947, has issued, in respect of personnel employed by insurance agents, the following Award approved by the Department of Labor on 23rd August 1948:

L O D O :

ARTICOLO I

QUALIFICHE

Categoria A

Capo Ufficio con alle proprie dipendenze almeno 4 impiegati.

Categoria B

Impiegati di concetto. Incaricati stabilmente della trattazione e definizione degli affari per uno o più rami assicurativi, corrispondenti autonomi, incaricati della liquidazione di avarie.

Categoria C

Impiegati d'ordine.

- 1) - Cassieri con responsabilità di cassa e contabili.
- 2) - Impiegati incaricati, in via continuativa, con l'assistenza dell'agente, della trattazione e definizione degli affari e della redazione completa delle proposte, del disbrigo della corrispondenza ordinaria, aiuto contabili, aiuto cassieri, steno-dattilografi.
- 3) - Dattilografi, copisti, archivisti, telefonisti, addetti alla registrazione o conteggi vari, corrispondenza comune, nonché a semplici operazioni di cassa, commessi e-sattori. Comunque in questa categoria non potrà essere classificato se non il personale adibito a lavoro strettamente d'ordine.

Categoria D

Fattorini.

ARTICOLO II

STIPENDI E SALARI COMPRESIVI DELL'INDENNITA' DI CONTINGENZA PER IL PERSONALE DI ETA' SUPERIORE AI 20 ANNI

		Uomini	Donne
Categoria A	mensili	35.000	35.000
Categoria B	»	30.000	27.000
Categoria C			
1)	»	26.000	24.000
2)	»	22.000	20.000
3)	»	21.000	19.000
Categoria D	»	17.500	—

ARTICOLO III

INDENNITA' DI CONTINGENZA

GRUPPI DI ETA'	Giornaliera		Mensile	
	Uomini	Donne	Uomini	Donne
a) <i>Non capi famiglia:</i>				
Oltre i 20 anni	429.—	371.—	11.154.—	9.646.—
dai 18 ai 20 anni	386.—	300.—	10.036.—	7.800.—
dai 16 ai 18 anni	321.—	270.—	8.346.—	7.020.—
sotto i 16 anni	171.—	171.—	4.446.—	4.446.—
b) <i>Capifamiglia:</i>				
Oltre i 20 anni	429.—	399.—	11.154.—	10.374.—
dai 18 ai 20 anni	399.—	343.—	10.374.—	8.918.—

L'indennità di contingenza si intende a tutti gli effetti frazionabile ad ora in rapporto ad un orario di 8 ore giornaliera, rispettivamente di 208 ore mensili o all'orario contrattuale proprio di particolari categorie di lavoratori.

L'indennità di contingenza sarà corrisposta per le sole ore di effettiva prestazione lavorativa e non costituisce parte integrante della retribuzione. Dovrà però venir corrisposta:

- a) Durante il periodo contrattuale di ferie.
- b) Durante il congedo matrimoniale.
- c) Nelle festività infrasettimanali e nelle ricorrenze nazionali riconosciute per legge o per contratto.
- d) Nel computo della tredicesima e della quattordicesima mensilità.
- e) Nel calcolo dell'indennità sostitutiva del preavviso.
- f) Durante i brevi permessi o assenze per i quali l'azienda non faccia luogo a riduzione dello stipendio mensile.

L'indennità di contingenza è agganciata all'indice costo-vita locale e ne subirà di conseguenza bimestralmente tutte le variazioni che ne potessero derivare sia in più che in meno.

ARTICOLO IV

RIDUZIONE DI ORARIO

E' ammessa la possibilità che il personale sia assunto ad orario ridotto, con un massimo di 4 ore continuative giornaliera.

In tal caso egli sarà retribuito proporzionalmente ad ora, con una maggiorazione del 10% sulla retribuzione globale.

ARTICOLO V

AUMENTI PERIODICI DI ANZIANITA'

Gli stipendi ed i salari di cui al precedente Art. 2 sono da considerarsi iniziali. Il personale per ogni biennio di anzianità di servizio maturato dopo il compimento del 20.º anno di età presso la stessa azienda e nella medesima categoria di appartenenza avrà diritto alle seguenti maggiorazioni della retribuzione mensile:

- 4% dello stipendio iniziale allo scadere del I e II biennio di servizio;
- 5% dello stipendio iniziale allo scadere del III, IV, V e VI biennio di servizio.

ARTICOLO VI

PERSONALE MINORILE

Il personale minorile (maschile e femminile) percepirà:

- se con meno di 16 anni il 50%
- se fra i 16 ed i 18 anni il 65%
- se fra i 18 ed i 20 anni l'80%

delle retribuzioni spettanti al corrispondente personale (maschile e femminile) di età maggiore ai 20 anni.

ARTICOLO VII

GRATIFICHE

A tutto il personale verranno corrisposte alla Vigilia di Natale una 13.ª mensilità ed entro il 30 giugno una 14.ª mensilità.

Ambedue le gratifiche sono comprensive dello stipendio e salario base e dell'indennità di contingenza.

ARTICOLO VIII

VALIDITA' E DURATA

Il presente Lodo entra in vigore col 1.º settembre 1948 e verrà a scadere il 31 dicembre 1948.

Letto, sottoscritto e confermato

Trieste, 7 agosto 1948

Signed:

Nicolò Pase
Livio Novelli
Ugo Irneri
Oreste Basilio
Guido Borzaghini
Giovanni Poli
Mario Smeccchia

Department of Labor

Approved: 23 August 1948

Signed: **R. G. HUMPHREY**

Major F. A.

R. G. HUMPHREY

Major F. A.

Chief, Department of Labor

Trieste, 5th September 1948.

Errata Corrigenda

(Order No. 285 — Rates of contributions in agriculture due for the year 1948 — published in Gazette No. 31 dated 21 July 1948, page 490).

1) The rate of contribution „2,125“ as set out sub 1 (Sickness Insurance contribution), second column of the Table attached to the above mentioned Order No. 285, is erroneous and shall be rectified to read „12,125“.

2) Likewise, the rate of contribution „0,0175“ as set out sub 4 (Marriage and Birth contribution) fifth column of the above mentioned Table, is erroneous and shall be rectified to read „0,075“.

CONTENTS

Order		Page
No. 312	Re-institution of an excise duty on benzol	555
No. 315	Temporary and partial exemption from income tax and from any other tax on industrial income of fishing and fish-breeding enterprises	564
No. 316	Exemption from Customs duties on materials salvaged from sunken vessels at great depth in the offing	558
No. 322	Increase of fees due to Judicial Offices and Secretariats	558
No. 326	Daily indemnity for lay members of the Courts for Minors....	563
 Notice		
No. 20	Regulation of the distribution of controlled fodder.....	564
No. 25	Minimum wages for personnel employed by insurance agents..	566
ERRATA CORRIGENDA.....		569